



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6602-е заседание

Четверг, 25 августа 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хардип Сингх Пури (Индия)

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Дунлоп
Китай	г-н Ван Минь
Колумбия	г-н Осорио
Франция	г-н Бриан
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Бергер
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-н Онову
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Жуков
Южная Африка	г-н Лахер
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Ширд
Соединенные Штаты Америки	г-жа Дикарло

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-английски*) : На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Линна Пэскоу.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Пэскоу.

Г-н Пэскоу (*говорит по-английски*) : Прекращение палестино-израильского конфликта и создание независимого и жизнеспособного Государства Палестина, живущего бок о бок с Израилем в мире и безопасности, давно являются настоятельной необходимостью. В быстро меняющемся региональном контексте чрезвычайно важно добиться скорейшего существенного прогресса в достижении этой цели. Установленные год тому назад сроки урегулирования всех вопросов постоянного статуса и решения задач палестинского государственного строительства быстро приближаются. Однако политический тупик сохраняется, несмотря на продолжающиеся усилия по оказанию Израилю и палестинцам помощи в возвращении за стол переговоров. Между сторонами по-прежнему существуют глубокие разногласия в отношении условий переговоров и растет недоверие.

Статус-кво является неприемлемым и наносит ущерб интересам обеих сторон. Суровым напоминанием о нестабильности положения явился недавний период серьезной эскалации насилия, отмеченной террористическими нападениями на несколько гражданских автомобилей и одно военное транспортное средство, которые были совершены 18 августа на юге Израиля. В результате этих скоординированных нападений погибли восемь израильтян: двое военнослужащих и шесть гражданских лиц. Силы безопасности Египта со своей стороны границы помогали Армии обороны Израиля (ЦАХАЛ) в противодействии этим нападениям. Однако в ходе операции погибли пять сотрудников египетских сил безопасности.

Ссылаясь на разведанные, согласно которым эти нападения были совершены палестинской группировкой, базирующейся в Газе, Израиль произвел 45 авиаударов по Газе, в результате которых погибли 19 палестинцев, в том числе трое гражданских лиц. Кроме того, 30 палестинцев, включая, по меньшей мере, 10 боевиков, были ранены. Силами ЦАХАЛ были проведены также поисковые операции в Хевроне, на Западном берегу, в ходе которых, как сообщается, около 120 членов ХАМАС были арестованы, а 55 палестинцев — ранены. Боевики из сектора Газа устроили беспорядочный обстрел территории Израиля, выпустив по ней более 100 ракет и снарядов, в результате чего один израильтянин из числа мирных жителей был убит и 27 — ранены.

Генеральный секретарь и «четверка» решительно осудили эти террористические нападения. Они также выразили обеспокоенность в связи с опасностью эскалации конфликта и призвали все стороны к сдержанности. Первоначально Секретариат распространил информацию об этих событиях 19 августа. 20 августа Израиль выразил сожаление в связи с гибелью египтян, усугубившей напряженность между двумя странами.

Канцелярия Специального координатора по ближневосточному мирному процессу активно отслеживала и поддержала важные усилия, направленные на восстановление спокойствия в Газе, которое сохранялось с апреля. 21 августа Специальный координатор Серри посетил Каир в целях налаживания тесного сотрудничества с правительством Египта в этом плане и провел встречи с министром иностранных дел и главой разведслужбы. На этой неделе было восстановлено относительное спокойствие, однако нас по-прежнему беспокоит опасная возможность эскалации конфликта. В этом контексте мы вновь подтверждаем, что прекращение боевых действий — это ключ к прогрессу в деле выполнения резолюций 1850 (2008) и 1860 (2009). Беспорядочные ракетные обстрелы боевиками гражданских районов недопустимы, и Генеральный секретарь постоянно выступает с осуждением таких актов. Мы подтверждаем призыв Генерального секретаря ко всем сторонам проявлять сдержанность.

Сохранение спокойствия имеет особую важность для успеха продолжающихся дипломатических усилий, нацеленных на возобновление конст-

руктивных переговоров. Генеральный секретарь продолжает призывать стороны преодолеть свои разногласия и поддержать усилия «четверки» в этом плане.

Однако в отсутствие политического прорыва и в условиях продолжающейся поселенческой деятельности Израиля палестинские лидеры подтвердили свое намерение обратиться в сентябре в Организацию Объединенных Наций. 28 июля Исполнительный комитет Организации освобождения Палестины объявил о своей поддержке намерения руководства обратиться в Генеральную Ассамблею и Совет Безопасности. 4 августа Комитет по Арабской мирной инициативе обнародовал план Лиги арабских государств обратиться к государствам — членам Организации Объединенных Наций с призывом признать палестинское государство в рамках границ 1967 года со столицей Восточный Иерусалим, а также начать процесс оформления заявки на полноправное членство в Организации Объединенных Наций. Комитет подтвердил это решение на своем заседании, состоявшемся 23 августа. Правительство Израиля вновь выразило свое несогласие с действиями Палестины в Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему надеемся, что международное сообщество сможет найти легитимный и сбалансированный способ помочь сторонам возобновить конструктивные переговоры для реализации решения о создании двух государств.

Мы постоянно выражаем свое мнение относительно того, что осуществление программы Палестинской администрации в области государственного строительства успешно заложило основы для палестинского государства, особенно в ключевых областях, в которых Организация Объединенных Наций сотрудничает с Администрацией. Внушающие доверие реформы привели к ощутимым улучшениям в экономике и в области безопасности. Эти достижения необходимо укреплять и развивать за счет реализации в ходе предметных переговоров реальных политических перспектив обеспечения палестинской государственности.

Палестинская администрация нуждается также в финансовых средствах для решения своих задач государственного строительства и для проведения реформ. Вследствие нехватки донорских средств Палестинская администрация переживает серьезный финансовый кризис и срочно нуждается в дополнительных средствах в размере 250 млн. долл.

США для выполнения своих обязательств. Мы призываем доноров предоставить ей своевременную и щедрую поддержку.

Событием, вызвавшим серьезную обеспокоенность, явилось объявление правительством Израиля о ряде новых проектов по строительству поселений на Западном берегу. В оккупированном Восточном Иерусалиме планируется построить в общей сложности порядка 5200 единиц жилья. Утверждены также планы строительства еще 277 единиц жилья в поселении Ариэль на Западном берегу; это самое большое количество жилья в рамках одного поселения, расположенного за пределами Восточного Иерусалима, строительство которого утверждено нынешним правительством. Генеральный секретарь вновь заявил, что поселенческая деятельность на Западном берегу, включая Восточный Иерусалим, противоречит международному праву. 16 августа «четверка» выразила большую обеспокоенность в связи с этими объявлениями и подтвердила свое заявление от 12 марта 2010 года с осуждением аналогичного объявления, сделанного правительством Израиля. «Четверка» также вновь заявила, что односторонние действия любой из сторон не могут предопределять итоги переговоров и не будут признаны международным сообществом.

Если говорить о более позитивных событиях, то 2 августа Верховный суд Израиля вынес постановление об эвакуации незаконного передового поселения Мигрон, и мы ожидаем исполнения этого постановления.

Кроме того, вызывает обеспокоенность намерение правительства Израиля переселить порядка 2300 бедуинов, проживающих в районе С. Земли, на которых проживает эта община бедуинов, были выделены под строительство и расширение блока поселений Маале-Адумим, в Восточном Иерусалиме. 22 августа Верховный суд Израиля отверг апелляцию о переносе секции ограждения вокруг расположенной на Западном берегу деревни Валаджа, тем самым позволив начать строительство таким образом, что эта деревня может оказаться окруженной и отрезанной как от Восточного Иерусалима, так и от всего Западного берега.

Дополнительную напряженность по-прежнему вызывают насильственные действия поселенцев, вторжения ЦАХАЛ и сохраняющиеся ограничения на свободу передвижения и доступ. 1 августа воен-

нослужащие ЦАХАЛ застрелили двух палестинцев во время поисковой операции, проводившейся в целях ареста боевиков в лагере беженцев Каландия. В ходе этой операции были ранены пять израильских военнослужащих. Хотя за отчетный период число насильственных нападений поселенцев на палестинцев сократилось, ряд таких нападений все же имел место; в результате был ранен один палестинский ребенок и был причинен материальный ущерб, а также был ранен один поселенец. 2 августа ЦАХАЛ были выданы ордера на арест 12 поселенцев из расположенной к югу от Наблуса деревни, подозреваемых в совершении против палестинцев действий в порядке так называемой стратегии «неотвратимости возмездия». Генеральный секретарь постоянно призывает к привлечению к суду лиц, совершающих подобные действия.

Ограничения на доступ в мечеть Аль-Акса для совершения молитвы сохраняются и во время празднования мусульманами месяца Рамадан. Сначала израильские власти облегчили доступ в Восточный Иерусалим проживающим на Западном берегу палестинцам, разрешив 117 000 палестинцев войти в город во вторую пятницу Рамадана. Однако на прошлой неделе они вновь ужесточили ограничения. 17 августа израильские власти продлили срок закрытия Восточного дома и Торговой палаты в Восточном Иерусалиме в соответствии с введенным ими в городе запретом на палестинские правительственные учреждения. Эти действия противоречат обязательствам Израиля по «дорожной карте». Как вновь подтвердила «четверка» 16 августа, Иерусалим является ключевым вопросом, который должен быть урегулирован путем переговоров.

Улучшение условий жизни населения в секторе Газа остается приоритетной задачей Организации Объединенных Наций. Объем импорта в Газу увеличился на 12 процентов за период, прошедший после проведения нашего последнего брифинга. И это шаг в правильном направлении. Однако по-прежнему действуют ограничения, не позволяющие в полной мере добиться улучшений условий жизни людей, которые ухудшились за три года блокады. Для удовлетворения гуманитарных потребностей Газы и восстановления основ его экономики необходимо всеобъемлющее ослабление режима блокады наряду со значительным улучшением ситуации в области безопасности.

Мы вновь подтверждаем, что гуманитарная деятельность — это основа поддержки более миллиона жителей Газы, и необходимо, чтобы гуманитарные организации могли выполнять свои функции беспрепятственно и независимо. Канцелярия Специального координатора Организации Объединенных Наций помогала ослабить напряженность, которая возникла в связи с закрытием медицинского центра неправительственной организации (НПО) в Газе из-за его отказа разрешить министерству внутренних дел де-факто провести там проверку. Мы с удовлетворением отмечаем, что 14 августа этот центр НПО возобновил свою работу. Однако мы озабочены новыми приказами властей Газы де-факто, которые требуют, чтобы сотрудники групп гражданского общества регистрировались у них для совершения поездок за пределы сектора Газа при исполнении своих служебных функций.

Решение министерства образования де-факто от 17 августа, запрещающее восьми студентам из Газы, получившим стипендии, поехать на учебу в Соединенные Штаты также вызывает у нас озабоченность и противоречит усилиям международного сообщества по нормализации ситуации в Газе. Во время еще одного тревожного события, которое произошло 28 июля, вооруженные лица напали на объект Организации Объединенных Наций, где находился летний лагерь для детей, и совершили там акты вандализма.

Сержант израильской армии Гилад Шалит до сих пор находится в плену ХАМАС с 25 июня 2006 года. Я призываю тех, кто захватил его в плен, обеспечить к нему гуманитарный доступ и незамедлительно освободить его. Согласно сообщениям, между Израилем и властями Газы де-факто состоялись непрямые переговоры под эгидой египетских властей для достижения договоренности об обмене заключенными, и мы надеемся, что в ближайшее время будет достигнуто соглашение по этому вопросу.

Представители ФАТХ и ХАМАС продолжают проводить встречи, касающиеся осуществления соглашения о примирении, достигнутого в мае этого года в Каире. Мы продолжаем поддерживать усилия по примирению на основе обязательств Организации освобождения Палестины, позиций «четверки» и Арабской мирной инициативы.

В соглашении о примирении предусматривается проведение выборов после формирования технократического правительства единства. 22 августа президент Аббас издал указ о переносе местных выборов на более поздний срок без указания новой даты, заявив о том, что прежде всего должны быть созданы условия для работы избирательной комиссии на всей территории страны. Проведение выборов намечено на 22 октября.

Я хотел бы перейти к ситуации в Ливане, где произошел целый ряд инцидентов в области безопасности, вызывающих озабоченность. 26 июля в окрестностях города Сайда было совершено нападение на автоколонну Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), в результате которого пять миротворцев получили ранения. Это второе подобное нападение за два месяца, которое Генеральный секретарь решительно осудил. 1 августа произошла непродолжительная перестрелка между Вооруженными силами Ливана и Армией обороны Израиля близ реки Ваззани. Два дня назад в Совете был проведен брифинг по этим инцидентам. Несмотря на эти события, общая ситуация в зоне действия ВСООНЛ остается спокойной и стабильной.

Практически ежедневно и очень часто имеют место нарушения Израилем воздушного пространства Ливана. Кроме того, 29 июля и 11 августа в Бейруте произошли два взрыва при обстоятельствах, которые до сих пор не выяснены. Во время последнего взрыва погибли два человека, которые, как сообщают, держали в руках взрывное устройство, а два других — получили ранения. 13 августа был обстрелян дом члена парламента Сулеймана Франджие.

5 и 6 августа произошли серьезные столкновения между вооруженными группировками в лагере палестинских беженцев Айн-эль-Хильве после того, как была совершена попытка убийства командующего силами ФАТХ в Ливане. После продолжавшихся в течение нескольких часов боевых действий, в результате которых имеются раненые, была достигнута договоренность о прекращении огня. Одна из школ Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ была обстреляна из реактивного противотанкового гранатомета, в результате чего был причинен материальный ущерб двум учебным классам.

На этом фоне в ходе своего состоявшегося 16–19 августа визита в Ливан президент Аббас вновь подтвердил свою позицию в отношении того, что палестинским беженцам в Ливане «не нужно оружие ни в самих лагерях, ни за их пределами, так как они находятся под защитой ливанского законодательства». Президент также торжественно открыл новое палестинское посольство в Бейруте, что укрепило дипломатическое представительство ООП в Ливане и его усилия, направленные на то, чтобы заручиться поддержкой со стороны Ливана в отношении признания Палестинского государства в Организации Объединенных Наций в сентябре.

3 и 4 августа парламент Ливана провел свою первую сессию после формирования правительства премьер-министра Микати 7 июля. В ходе этой сессии, помимо других вопросов, парламент принял закон об определении морских зон, подпадающих под суверенитет Ливана.

Работа Специального трибунала по Ливану продолжается и по-прежнему является важным вопросом в Ливане. 9 августа ливанские власти проинформировали Специальный трибунал о том, что они не смогли арестовать и передать тех, кто обвиняется в убийстве бывшего премьер-министра Рафика Харири. 18 августа Председатель Специального трибунала приказал обнародовать это обвинение. Организация Объединенных Наций поддерживает важную работу Специального трибунала и рассчитывает на полное сотрудничество со стороны правительства Ливана.

Позвольте мне коротко остановиться на событиях, произошедших в Сирии. Я знаю, что г-н Фернандес-Таранко провел брифинги в Совете 1 и 10 августа. Верховный комиссар Пиллэй, заместитель Генерального секретаря Амос и я провели брифинги в Совете 18 августа, и я постарался предоставить Совету краткую информацию два дня назад. Генеральный секретарь неоднократно настоятельно призывал президента Асада незамедлительно прекратить насилие в отношении сирийского народа и приступить к проведению подлинной реформы. Хотя президент Асад пообещал сделать это, он не сдержал свое слово. Как Генеральный секретарь заявил ранее на этой неделе, озабоченность вызывает то, что он не выполняет свои обязательства.

Сирийские силы безопасности продолжают применять чрезмерную и смертоносную силу про-

тив демонстрантов, в том числе в провинциях Хомс, Хама, Дера, Идлиб и Дэйр-эз-Зор, а также в Дамаске и в его окрестностях. Многие гражданские лица были убиты и получили ранения, и продолжаются массовые произвольные аресты. Согласно сообщениям официальных сирийских средств массовой информации, за последние дни погибли также сотрудники служб безопасности и военнослужащие.

21 августа президент Асад в своем интервью ничего не сказал о насилии, совершаемом в отношении гражданских лиц, и продолжал перекладывать вину на вооруженные группировки, которые совершают нападения на армейские посты, полицейские участки и сотрудников служб безопасности. Он также изложил график политических реформ, о которых было объявлено ранее, включая проведение в феврале 2012 года парламентских выборов и пересмотр Конституции. Однако неспособность сдержать действия сил безопасности подорвало доверие к таким заявлениям, и международное сообщество по-прежнему относится к ним довольно скептически.

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека опубликовал вызывающий глубокую обеспокоенность доклад о совершаемых с марта месяца широкомасштабных и систематических нарушениях прав человека, сделав вывод о том, что масштаб и характер жестокого обращения могут квалифицироваться как преступления против человечности. Мы приветствуем принятое Советом по правам человека во вторник решение создать международную комиссию по расследованию и надеемся, что сирийские власти будут в полной мере сотрудничать с этой комиссией.

Как и планировалось, мы направили группу сотрудников Организации Объединенных Наций, с тем чтобы изучить общую гуманитарную ситуацию и лучше понять гуманитарные потребности населения, которое в наибольшей степени страдает от насилия в Сирии. Группа смогла посетить ряд районов страны, включая сельские районы, прилегающие к Дамаску, Хомсу, Тартусу, Талкалаху, Баниясу, Латакии, Идлибу, Хаму и Алеппо. Сегодня она завершила свою поездку, и через несколько дней Управление по координации гуманитарных вопросов предоставит необходимую информацию.

Многие руководители стран мира, включая руководителей стран региона, и, разумеется, Гене-

ральный секретарь настоятельно призывают президента Асада незамедлительно прекратить военные операции, в результате которых гибнет его народ. Он должен прислушаться к призывам международного сообщества, и мы призываем его незамедлительно сделать это.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Пэскоу за его брифинг.

Сейчас я приглашаю членов Совета продолжить обсуждение данного вопроса в рамках неофициальных консультаций.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.